

فرم تقاضای تمدید

اجازه اقامت

ویزا

[توضیح: جهت ایجاد هماهنگی ظاهری با فرم اصلی (آلمانی)،

آرایش این فرم از چپ به راست می باشد]

Persisch / Deutsch

مشخصات متقاضی:

نام خانوادگی					
(احیانا) نام خانوادگی قبلی					
نام					
تاریخ تولد میلادی					محل تولد و کشور تولد
جنسیت	<input type="checkbox"/> مرد		<input type="checkbox"/> زن		
تابعیت (ها)					
وضعیت تاهل	<input type="checkbox"/> فوت همسر در تاریخ _____				
	<input type="checkbox"/> طلاق از تاریخ _____				
وضعیت تاهل	<input type="checkbox"/> متاهل با ثبت رسمی زندگی مشترک از تاریخ _____				
	<input type="checkbox"/> با همسر در یک منزل مشترک زندگی می کند				
مشخصات مدرک هویتی شما	<input type="checkbox"/> هرگونه مدرک شناسایی غیره <input type="checkbox"/> کارت شناسایی <input type="checkbox"/> پاسپورت				
	شماره		تاریخ پایان اعتبار		
محل سکونت در آلمان	شهر یا روستا _____ پتک _____ خیابان _____				
اطلاعات راجع به چگونگی سکونت شما	<input type="checkbox"/> صاحب ملک یا خانه <input type="checkbox"/> آپارتمان <input type="checkbox"/> اردوگاه دسته جمعی <input type="checkbox"/> تک اتاقی <input type="checkbox"/> هتل				
	مساحت کل در اختیار شما (مترمربع)		تعداد اتاق های شما		
آیا به جز مورد بالا محل سکونت دیگری هم در آلمان دارید؟	<input type="checkbox"/> خیر <input type="checkbox"/> (در این صورت نشانی آن را درج فرمایید) بلی				
آیا همزمان محل سکونت دیگری در خارج از آلمان نیز دارید؟	<input type="checkbox"/> خیر <input type="checkbox"/> (در این صورت نشانی آن را درج فرمایید) بلی				
علت/هدف خود از اقامت (یا ادامه اقامت) در آلمان را درج فرمایید	در صورت نیاز با توضیحات بیشتر				
چگونگی تامین هزینه زندگی (لطفا اسناد مربوطه را پیوست فرمایید)	<input type="checkbox"/> شغل آزاد / خویش فرما <input type="checkbox"/> عیره (نظیر سرمایه، اندوخته)		<input type="checkbox"/> حقوق بازنشستگی <input type="checkbox"/> حقوق بیکاری نوع ۲		
	<input type="checkbox"/> درآمد کاری <input type="checkbox"/> کمک ویژه جوانان <input type="checkbox"/> پشتیبانی مالی توسط خانواده و یا هر شخص ثالث		<input type="checkbox"/> کمک اجتماعی <input type="checkbox"/>		
بیمه پوشش درمانی	نوع، میزان پوشش و شرکت بیمه				
آیا سوء سابقه دارید؟	<input type="checkbox"/> خیر	<input type="checkbox"/> بلی	نوع جرم	مجازات	تاریخ حکم
آیا هم اکنون به متهم به ارتکاب به جرم بوده و تحت پیگرد می باشید؟	<input type="checkbox"/> خیر	<input type="checkbox"/> بلی	عنوان اتهام		
به میزان چه مدت قصد اقامت در آلمان را دارید؟					
بدین وسیله تقاضای صدور / تمدید اجازه اقامت به مدت مندرج شده را دارم		<input type="checkbox"/> روز	<input type="checkbox"/> ماه	<input type="checkbox"/> سال	

Antrag auf Verlängerung

- einer Aufenthaltserlaubnis
 eines Visums

Antragsteller(in)

Familienname					
ggf. Geburtsname					
Vorname(n)					
geboren am					in (Ort/Land)
Staatsangehörigkeit(en)					
Familienstand	<input type="checkbox"/> ledig <input type="checkbox"/> geschieden seit _____ <input type="checkbox"/> verwitwet seit _____ <input type="checkbox"/> verheiratet / Lebenspartnerschaft seit _____ und lebe <input type="checkbox"/> zusammen mit dem Ehegatten/Lebenspartner / der Ehegattin/Lebenspartnerin <input type="checkbox"/> von meinem Ehepartner/Lebenspartner / von meiner Ehegattin/Lebenspartnerin getrennt seit _____				
Angaben zu Ihrem Ausweispapier	<input type="checkbox"/> Reisepass <input type="checkbox"/> Personalausweis <input type="checkbox"/> sonstiges Ausweisdokument Nummer <input type="text"/> gültig bis <input type="text"/>				
Wohnort in Deutschland	Straße, Hausnummer, Ort				
Angaben zu Ihren Wohnverhältnissen	<input type="checkbox"/> Hotel <input type="checkbox"/> Einzelzimmer <input type="checkbox"/> Sammelunterkunft <input type="checkbox"/> Wohnheim mit <input type="text"/> Zimmer mit insgesamt <input type="text"/> qm Wohnfläche				
Haben Sie weitere Wohnsitze in Deutschland?	<input type="checkbox"/> nein <input type="checkbox"/> ja, und zwar in (Adresse bitte hier angeben)				
Haben Sie einen Wohnsitz im Ausland?	<input type="checkbox"/> nein <input type="checkbox"/> ja, und zwar in (Adresse bitte hier angeben)				
Grund / Zweck des (weiteren) Aufenthalts in Deutschland	ggf. näher erläutern				
Sicherung des Lebensunterhalts durch (bitte Nachweise beifügen)	<input type="checkbox"/> Arbeitseinkommen <input type="checkbox"/> Rente oder Pension <input type="checkbox"/> selbständige Erwerbstätigkeit <input type="checkbox"/> Arbeitslosengeld <input type="checkbox"/> Arbeitslosengeld II <input type="checkbox"/> Sonstiges (Vermögen, Ersparnisse) <input type="checkbox"/> Sozialhilfe <input type="checkbox"/> Jugendhilfe <input type="checkbox"/> Unterstützung durch Familienangehörige / Dritte				
Krankenversicherungsschutz	Art, Umfang, Unternehmen <input type="checkbox"/> nein <input type="checkbox"/> ja, bei _____ _____ <input type="checkbox"/> Tage <input type="checkbox"/> Monate _____ <input type="checkbox"/> Tage <input type="checkbox"/> Monate				
Ich beantrage die Aufenthaltserlaubnis zu verlängern für	<input type="checkbox"/> Tage <input type="checkbox"/> Monate <input type="checkbox"/> Jahre				

همسر و یا شریک رسمی زندگی		اطلاعات این بخش ضروری می باشد، حتی اگر شخص مذکور در خارج از آلمان ساکن بماند <input type="checkbox"/> در آلمان سکونت دارد <input type="checkbox"/> در خارج از آلمان سکونت دارد <input type="checkbox"/> به همراه متقاضی به آلمان آمده است			
نام خانوادگی					
(احیاً) نام خانوادگی قبلی					
نام					
تاریخ تولد میلادی					کشور و شهر محل تولد
تابعیت (ها)					
محل سکونت	خامان	پتک	شهر باروستا	کنور	

فرزندان				اطلاعات این بخش ضروری می باشد، حتی اگر فرزند/فرزندان شما در خارج از آلمان ساکن بماند/بمانند <input type="checkbox"/> دارای فرزند هستم <input type="checkbox"/> فرزندی ندارم				
		فرزند نخست		فرزند دوم		فرزند سوم		
نام خانوادگی								
نام								
تاریخ و محل تولد								
جنسیت	<input type="checkbox"/> پسر	<input type="checkbox"/> دختر	<input type="checkbox"/> پسر	<input type="checkbox"/> دختر	<input type="checkbox"/> پسر	<input type="checkbox"/> دختر		
تابعیت								
محل سکونت								
باقی فرزندان را لطفاً در برگه ای جداگانه درج فرمایید								

جهت متقاضیانی که به سن قانونی نرسیده اند			هر شخص ثالث دیگری که دارای حق سرپرستی باشد			
		پدر	مادر			
نام خانوادگی						
نام						
تابعیت						
محل سکونت						
آیا دامبرده حق سرپرستی دارد؟	<input type="checkbox"/> بلی	<input type="checkbox"/> خیر	<input type="checkbox"/> بلی	<input type="checkbox"/> خیر		
آیا متقاضی با دامبرده در یک منزل سکونت دارد	<input type="checkbox"/> بلی	<input type="checkbox"/> خیر	<input type="checkbox"/> بلی	<input type="checkbox"/> خیر	<input type="checkbox"/> بلی	<input type="checkbox"/> خیر

پاسخ به مندرجات این بخش داوطلبانه می باشد			
تماس با متقاضی در طول روز جهت پاسخ به پرسش های احتمالی در آینده	تلفن	فکس	تلفن همراه (موبایل)
دین	لطفاً علامت زده یا تگمیل فرمایید		
	<input type="checkbox"/> مابیل به اعلام دین خود نیستم		
	<input type="checkbox"/> فاقد عقاید دینی و مذهبی می باشم		
	<input type="checkbox"/>		

Ehegatte / Ehegattin / Lebenspartner(in)		(Angaben sind auch erforderlich, wenn diese Person im Ausland verbleibt)					
		<input type="checkbox"/> ist mit eingereist		<input type="checkbox"/> befindet sich im Ausland		<input type="checkbox"/> befindet sich im Bundesgebiet	
Familienname							
ggf. Geburtsname							
Vorname(n)							
geboren am							in (Ort/Land)
Staatsangehörigkeit(en)							
Wohnort	Straße, Hausnummer, Ort, Land						

Kinder				(Angaben sind auch erforderlich, wenn Ihr Kind/Ihre Kinder im Ausland verbleibt/verbleiben)								
				<input type="checkbox"/> ich habe keine Kinder		<input type="checkbox"/> ich habe _____ Kinder						
		Kind 1		Kind 2		Kind 3						
Name												
Vorname(n)												
Geburtsdatum, -ort												
Geschlecht	<input type="checkbox"/> männlich		<input type="checkbox"/> weiblich		<input type="checkbox"/> männlich		<input type="checkbox"/> weiblich		<input type="checkbox"/> männlich		<input type="checkbox"/> weiblich	
Staatsangehörigkeit												
Wohnort												
weitere Kinder bitte auf gesondertem Blatt												

bei minderjährigen Antragstellern	Vater		Mutter		sonstige sorgeberechtigte Person			
Name								
Vorname(n)								
Staatsangehörigkeit								
Wohnort								
Sorgerecht	<input type="checkbox"/> ja		<input type="checkbox"/> nein		<input type="checkbox"/> ja		<input type="checkbox"/> nein	
Antragsteller(in) lebt in häusliche Gemeinschaft mit	<input type="checkbox"/> ja		<input type="checkbox"/> nein		<input type="checkbox"/> ja		<input type="checkbox"/> nein	

freiwillige Angaben			
Für evtl. Rückfragen tagsüber erreichbar unter	Telefon	Telefax	Mobil (Handy)
Religionszugehörigkeit	zutreffendes bitte ankreuzen		
	<input type="checkbox"/> ich will keine Angaben machen		
	<input type="checkbox"/> ich bin konfessionslos		
	<input type="checkbox"/>		

تذکرات مهم

توضیح در راستای مراقبت از اطلاعات در هنگام اخذ مشخصات فردی ، مطابق با ماده ۸۶ قانون اقامت (AufenthG):

آنگونه ادارات رسمی که وظیفه انجام امور مربوط به قانون اقامت آلمان به آنان محول شده، اجازه دارند در راستای اجرای قانون مذکور و با اجرای آیین نامه های مربوط به حقوق اتباع خارجی در سایر قوانین، اطلاعات شخصی افراد را اخذ نمایند، مشروط بر اینکه اخذ این دسته اطلاعات جهت انجام وظایف آنان در زمینه اجرای قانون مزبور و یا اجرای آیین نامه های مربوط به حقوق اتباع خارجی در سایر قوانین، ضروری باشد.

متقاضیان زیر ۱۶ سال:

هنگام تقاضای اقامت جهت افرادی که زیر سن قانونی بوده و هنوز به ۱۶ سال کامل نرسیده اند، حتما می بایستی **تمامی** افراد دارای حق سرپرستی (معمولا هم پدر و هم مادر) فرم را تکمیل نموده و همچنین امضا کنند. (ماده ۸۰ – بند ۴ قانون اقامت)

خواهشمند است فرم تقاضا را به صورت کامل تکمیل فرمایید.
فرم های ناقص یا منجر به عدم بررسی تقاضای شما شده و یا در فرایند بررسی تقاضا وقفه خواهند کرد.

همکاران ما با کمال میل پاسخگوی پرسشهای شما خواهند بود

اگر نام خانوادگی شما با حروف لاتین A تا K آغاز می شود با شماره تلفن ۱۳۲۰ – ۹۷۷۳ / ۰۹۱۱ تماس حاصل فرمایید.

اگر نام خانوادگی شما با حروف لاتین L تا Z آغاز می شود با شماره تلفن ۱۳۱۷ – ۹۷۷۳ / ۰۹۱۱ تماس حاصل فرمایید.

اینجانب بدین وسیله تضمین می کنم که تمامی اطلاعات مندرج در فرم بالا را با کمال دقت و کمالا مطابق با واقعیت، بدون کم و کسر تکمیل نموده ام. من راجع به این نکته آگاهی دارم که به کار گرفتن اطلاعات نادرست یا ناقص در هنگام تقاضای اقامت، قابل مجازات قضایی بوده و علاوه بر منجر شدن به پیگرد قانونی، می تواند باعث رد شدن تقاضا و همچنین اخراج از خاک آلمان گردد. (بندهای ۹۵ و ۵۵ قانون اقامت)

عکس متقاضی

(تاریخ و محل)

(امضای متقاضی - در مورد افراد زیر ۱۶ سال توسط افراد سرپرست امضا شود)

Stellungnahme der Meldebehörde

Urschriftlich mit _____ Anlage(n) an das Landratsamt Fürth - Ausländerbehörde -

Der Antragsteller/die Antragstellerin ist hier unter der in diesem Antragsformular angegebenen Anschrift

seit _____ gemeldet

mit Ehegatte _____ Kind(ern).

Die Angaben stimmen mit dem Melderegister überein.

(Ort, Datum)

(Unterschrift)

Die Angaben dieses Antrags entsprechen inhaltlich dem Antragsformular der Rückseite!

3/3

wichtige Hinweise

Datenschutzrechtlicher Hinweis gemäß § 86 Aufenthaltsgesetz (AufenthG) zur Erhebung personenbezogener Daten:

Die mit der Ausführung des Aufenthaltsgesetzes betrauten Behörden dürfen zum Zwecke der Ausführung dieses Gesetzes und ausländerrechtlicher Bestimmungen in anderen Gesetzen personenbezogene Daten erheben, soweit dies zur Erfüllung ihrer Aufgaben nach diesem Gesetz und nach ausländerrechtlichen Bestimmungen in anderen Gesetzen erforderlich ist.

Informationen zum Datenschutz gem. Art. 13 DSGVO finden Sie unter:

www.landkreis-fuerth.de/datenschutzinfo

Die Informationspflichten für den Bereich Ausländerrecht kann im SG 32 und unter der im o. g. Link abrufbaren pdf.Datei Nr. 32.2 eingesehen werden.

Antragsteller(in) unter 18 Jahren:

Bei minderjährigen Antragstellern, die noch nicht das 18. Lebensjahr vollendet haben, ist es zwingend erforderlich, dass alle sorgeberechtigten Personen (in der Regel beide Elternteile) den Antrag stellen und unterschreiben (§ 80 Abs. 4 AufenthG).

Den Antrag bitte vollständig ausfüllen. Unvollständig ausgefüllte Anträge können nicht bearbeitet werden bzw. führen zu einer Verzögerung der Bearbeitung.

Bei Rückfragen stehen Ihnen unsere Mitarbeiter gerne zur Verfügung!

Anfangsbuchstabe Ihres Nachnamens zwischen A - J: unter Telefon 0911/9773-1320

Anfangsbuchstabe Ihres Nachnamens zwischen K - Sc: unter Telefon: 0911/9773-1374

Anfangsbuchstabe Ihres Nachnamens zwischen Sd - Z: unter Telefon: 0911/9773-1317

Ich versichere, die vorstehenden Angaben nach bestem Wissen und Gewissen richtig und vollständig gemacht zu haben. Mir ist bekannt, dass die Benutzung unrichtiger oder unvollständiger Angaben bei der Beantragung einer Aufenthaltserlaubnis strafbar ist und neben einem Strafverfahren zur Ausweisung und Abschiebung führen kann (§§ 95, 55 AufenthG).

Lichtbild des Antragstellers /
der Antragstellerin

(Ort, Datum)

(Eigenhändige Unterschrift bzw. der gesetzlichen Vertreter, wenn unter 18 Jahre)

Stellungnahme der Meldebehörde

Urschriftlich mit _____ Anlage(n) an das Landratsamt Fürth - Ausländerbehörde -

Der Antragsteller/die Antragstellerin ist hier unter der in diesem Antragsformular angegebenen Anschrift

seit _____ gemeldet

mit Ehegatte _____ Kind(ern).

Die Angaben stimmen mit dem Melderegister überein.

(Ort, Datum)

(Unterschrift)